



大会

Distr.
GENERAL

A/RES/50/206
23 January 1996

第五十届会议
议程项目 119

大会决议

[根据第五委员会的报告(A/50/837)通过]

50/206. 会议时地分配办法

A

大会,

审议了会议委员会的报告,¹

回顾其各项有关决议,包括 1988 年 12 月 21 日第 43/222 B 号、1991 年 12 月 20 日第 46/190 号、1992 年 12 月 22 日第 47/202 A 至 D 号、1993 年 12 月 23 日第 48/222 A 和 B 号及 1994 年 12 月 23 日第 49/221 A 至 D 号决议,

¹ 《大会正式记录,第五十届会议,第 32 号补编》和增编(A/50/32 和 Add. 1 和 2)。

关切地注意到由于区域集团和其他主要会员国集团的会议缺少会议服务而使一些会员国遇到困难,

1. 赞赏地注意到会议委员会的工作;
2. 核可会议委员会提交²和修正³的1996-1997两年期联合国会议日历草案;
3. 授权会议委员会根据大会第五十届会议的行动和决定,对1996年会议日历作出必要调整;
4. 注意到没有会议排定在1996年2月20日和4月29日开幕或闭幕,请联合国各机构避免在1996年2月20日和4月29日举行会议,并请秘书处在草拟1997年订正会议日历时,作出类似安排;
5. 请经济及社会理事会继续酌情审议其附属机构实行每两年召开一次会议的问题;
6. 鉴于不限成员名额特别会议可能给会议服务资源的有效率利用造成的不利影响,请所有机构在要求举行这种会议方面实行克制;
7. 表示关切在1994年,会议服务的总利用因数低于既定的80%的基本标准;
8. 赞同会议委员会主席为帮助各机构最适度利用会议服务资源而提出的倡议,并为此目的,切实地评估其对这种资源的需要;
9. 请秘书处采取会议委员会建议的措施,以提高会议服务资源的利用,并通过该委员会就此向第五十一届大会提出报告;
10. 表示关切总部之外的工作地点的会议设施未获充分利用,并强调需要最有效利用这些设施;
11. 请会议委员会主席与各机构和委员会磋商,以确保合理分配并利用在总部、联合国各办事处和其他工作地点的所有联合国会议设施,以期解决目前失衡的情况,提高这些设施的利用率和成本效益,并就磋商结果向会议委员会1996年实质性会议提出报告;
12. 决定总部规则应为所有机构所遵守,尤其是其总部未获充分利用的那些机构;

² 同上,《补编第32号》(A/50/32),附件二.A。

³ 同上,《补编第32号》(A/50/32),增编(A/50/32/Add.1和2)。

13. 请秘书长应区域集团和其他主要会员国集团的请求,在核定的1996-1997两年期会议服务资源的范围内,向这些集团的会议提供口译的服务,考虑到会议日历所列会议的优先次序,并通过会议委员会就这项决定的执行情况向大会第五十一届会议提出报告。

1995年12月23日

第100次全体会议

B

大会,

回顾其关于文件管制和限制的各项决议,包括1978年12月14日第33/56号、1981年12月10日第36/117 B号、1982年11月16日第37/14 C号、1990年12月21日第45/238 B号、1992年12月22日第47/202 B号、1993年12月23日第48/222 B号和1994年12月23日第49/221 B号决议,

鼓励有权获得文字会议记录的所有机构审查其是否需要这种记录,

1. 决定根据第49/221 B号决议第3段,下列机构应继续目前获得会议记录的权利:

(a) 联合国行政法庭(举行口头听询时);

(b) 第一委员会;

(c) 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会(在大会宣布的国际团结日举行会议时);

(d) 联合国难民事务高级专员方案执行委员会;

2. 核可给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会提出的、将其逐字记录改为简要记录的建议;⁴

3. 注意到和平利用外层空间委员会有意用未经编辑的文字记录代替逐字记录,⁵并要求该委员会通过会议委员会,随时通知大会该机构在未经编辑的文字记录方面的经验;

⁴ 见 A/50/23(第一部分),第56段。

⁵ 《大会正式记录,第五十届会议,补编第20号》(A/50/20),第180段。

4. 注意到会议委员会报告第 75 段所载该委员会的决定,² 并请该委员会就该决定的执行情况向第五十一届大会提出报告。

1995 年 12 月 23 日

第 100 次全体会议

C

大会,

注意到秘书长代表于 1995 年 10 月 10 日向第五委员会,除其他外,就文件费用所作的发言,⁶

确认会员国有权通过政府间机构要求提供报告,

确认会员国如对提出这种要求力行克制能够对减少文件作出直接贡献,从而节约经费,

又确认减少对文件的需求及其数量可提高报告的质量和及时性,

注意到经济及社会理事会 1995 年 5 月 5 日题为“文件”的第 1995/222 号决定规定秘书处对严重迟误的报告负责,

又注意到会议委员会与和平利用外层空间委员会采取的一些行动可减少文件费用,但还注意到这些行动的政治和财政影响须由大会评估,

确认会员国有权请求将信件作为正式文件分发,

1. 关切地注意到分别经 1981 年 12 月 10 日第 36/117 A 号决议确认和 1983 年 11 月 25 日第 38/32 E 号决议赞同的关于为政府间会议编制的文件不得超过 32 页和 24 页的现行限度未予惯常地执行;

2. 请秘书长对所有秘书处编制的文件酌情执行上文第 1 段所提及的页数限度,酌情审查这些限度,以便总体减少文件,而又不影响质量,并通过会议委员会就此向大会第五十一届会议提出报告;

⁶ 见 A/C.5/50/SR.4。

3. 又请秘书长只在必要时才列入报告所载题目的历史简述和提及有关文件, 铭记需要将页数限制在上文第 1 段所提及的限度;
4. 还请秘书长确保按照文件分发的六星期规则, 以联合国六种正式语文同时提供文件;
5. 决定若报告迟发, 在介绍报告时应说明耽搁的原因;
6. 请所有机构的成员在提出要求新报告的提案方面实行克制;
7. 请所有机构审议是否能够每两年一次或每三年一次提交报告, 审查是否需要所有重复出现的文件, 以精简文件, 节省费用, 并作出适当建议;
8. 鼓励政府间机构成员:
 - (a) 考虑是否能够要求口头报告, 而不妨碍以所有正式语文向代表团提供资料;
 - (b) 在适当和具有成本效益时要求一个项目或分项目下的相关题目的综合报告;
9. 请秘书长:
 - (a) 口头估算会员国所要求的文件的费用, 而不妨碍政府间机构要求这些文件或报告的权利;
 - (b) 考虑新的出版技术, 力求使报告的格式易读而统一, 其中包括载有报告的目的、执行摘要、得出的结论以及必要时提议由机构采取的行动的各节, 并通过会议委员会就此向大会提出建议;
10. 赞同行政和预算问题咨询委员会的建议, 请联合检查组全面调查出版物在执行政府间机构的任务规定方面所起的作用, 以及在多大程度上能使重复出现的出版物在这方面更具成本效益;⁷
11. 请秘书长通过会议委员会及行政和预算问题咨询委员会向大会第五十一届会议就这些措施的执行情况, 包括可能获得的节约的资料提出报告。

1995 年 12 月 23 日

第 100 次全体会议

⁷ 《大会正式记录, 第 50 届会议, 补编第 7 号》和更正 (A/50/7 和 Corr. 1), 第 83 段。

D

大会,

强调必须应会员国和联合国机构的请求,向它们提供关于会议和文件费用的更为全面、准确的资料,

注意到采用新技术增进了会议事务的质量、成本效益和效率,

强调所有会员国都必须有机会进入并受益于所有正式语文的光盘系统和其他新技术,并需要克服一些会员国在获取进入光盘系统的技术方面所面临的困难,

1. 请秘书长尽快发展一套全面、准确的会议事务成本会计制度,并按照各自的任务规定,通过会议委员会向大会报告其执行进度,以及通过行政和预算问题咨询委员会向大会报告其使用结果;

2. 鼓励秘书处继续努力改进文件生产的成本效益,但不影响联合国的国际性质;

3. 又请秘书长考虑到减少复印和分发费用所可能带来的节省,通过会议委员会向大会第五十一届会议提议如何便利发展中国家进入所有正式语文的光盘系统;

4. 还请秘书长在开展上述努力时,确保与各会员国充分协商,并酌情与有关政府间机构协调,尽早对所有正式语文全面采用会议事务领域的新技术,而不对提供服务造成不利影响。

1995年12月23日

第100次全体会议

E

大会,

回顾其关于联合国内语文的使用的以前各项决议,包括1946年2月1日第2(I)号决议、1966年12月20日第2247(XXI)号决议、1967年12月8日第2292(XXII)号决议、1973年12月18日第3189(XXVIII)号决议、第3190(XXVIII)和第3191(XXVIII)号决议、

1981年12月10日第36/117 B号决议、1992年12月22日第47/202 D号决议、1994年12月23日第49/221 B号决议和1995年11月2日第50/11号决议，

又回顾其1994年12月23日第49/221 C号决议要求秘书处继续寻找途径和办法，以提供能充分满足政府间机构和专家机构的需要的会议服务，同时保证质量和及时性的标准，并对大会1987年12月11日第42/207 C号决议内规定的平等对待联合国各正式语文的原则给予应有的尊重，

1. 强调需要严格遵守确立联合国各机构和机关语文安排的各项决议和规则；
2. 强调必需确保有足够的资源来保证文件及时译成联合国各种正式语文和工作语文并以这些语文同时分发；
3. 赞赏以下事实，即通过先进技术以及管理的改善和生产力的提高，秘书处大体上已能应付翻译和文件服务需求的增长；
4. 注意到为改进所有正式语文翻译质量所采取的行动，特别是阿拉伯文翻译处为执行会议委员会提交大会第四十九届会议的报告⁸附件二所载的提议所作的努力，请秘书长对阿拉伯文翻译词汇和技术方法作彻底审查，并促请秘书处加速努力执行该提议的第二阶段，并就此向会议委员会1996年实质性会议提出报告。

1995年12月23日

第100次全体会议

F

大会，

重申其1994年12月23日第49/221 D号决议，

满意地注意到在大会第五十届会议期间和在联合国五十周年大会特别纪念会议期间在联合国会址内为各会员国间举行双边会谈和接触所提供的会议安排和设施有显著改善，

⁸ 同上，《第四十九届会议，补编第32号》(A/49/32/Rev.1)。

1. 表示赞赏秘书长和秘书处为执行第 49/221 D 号决议所采取的迅速、有效行动；
2. 请秘书长继续为大会以后各届会议提供这些改进的会议安排和设施；
3. 决定应在现有资源范围内提供这种改进的会议安排和设施。

1995 年 12 月 23 日

第 100 次全体会议